

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 108 (1982)  
**Heft:** 14

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

108<sup>e</sup> année

N° 14/82 8 juillet 1982

Société des éditions  
des associations techniques  
universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse des  
ingénieurs et des architectes (SIA),

de l'Association amicale  
des anciens élèves de l'EPFL  
(Ecole polytechnique fédérale  
de Lausanne),

des Groupes romands des  
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole  
polytechnique fédérale de  
Zurich)

et de l'Association suisse des  
ingénieurs-conseils (ASIC)

## Rédaction

Rédaction de « Ingénieurs et  
architectes suisses », tirés à part,  
renseignements:

Av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne  
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et  
jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA,  
rédacteur

**Impression:**  
Imprimerie La Concorde  
1066 Epalinges

**Photolitho:**  
Polygravia, Borde 28 bis  
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus  
selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et  
des illustrations n'est autorisée  
qu'avec l'accord de la rédaction  
et l'indication de la source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 92.—  
Un an, étranger Fr. 98.—  
Prix du numéro, Suisse Fr. 5.50  
Prix du numéro, étranger Fr. 6.50

Abonnement à prix réduit pour  
étudiants et membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL,  
GEP, ASIC, FAS et UTS.

**Membres SIA:** toutes communi-  
cations concernant les abon-  
nements sont à adresser exclusi-  
vement au Secrétariat général de la  
SIA, case postale, 8039 Zurich,  
tél. (01) 201 15 70.

CCP: Ingénieurs et architectes  
suisses (Bulletin technique de la  
Suisse romande),  
N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications  
concernant abonnement, vente au  
numéro, changement d'adresse,  
expédition, etc. à:  
Imprimerie La Concorde,  
case postale 330,  
1010 Lausanne, tél. (021) 33 31 41

## Régie des annonces

Iva

Iva SA de publicité  
internationale  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

### Numéro 25/82

Tendenzen moderner  
Physik. Von *Hans-Joachim  
Queisser*, Stuttgart 547  
Zur Bestimmung der opti-  
malen Wärmedämmung.  
Von *Benno Arbenz*,  
Zürich 552  
Probleme der Energiespei-  
cherung bei der Müllver-  
brennung. Von *Herbert  
Hämmerli*, Zürich 557  
Hannovermesse 1982 im  
Zeichen des gestiegenen  
Energiebewusstseins. Neu-  
heiten à la carte. Von *Urs  
Weidmann*, Aadorf 565

### Numéro 26/82

Prinzip einer Architektur.  
Von *Werner Blaser*, Basel 577  
Stoffwechselvorgänge im  
Gehirn. Von *Horst Meer-  
mann*, München 587  
Holzkonstruktion des  
Rad- und Fussgängerste-  
ges im Ruppertsweiler Wald  
(Aargau) über die Kan-  
tonsstrasse T5/K112. Von  
*Miodrag Milosavljevic*,  
Aarau 588

## Sommaire

**L'artiste et l'ingénieur:**  
« Jockey 27 »

Introduction, par *C. Nicod* 191

L'art dans la construction,  
par *J.-W. Huber* 192

« Jockey 27 »: la genèse, par  
*A. Nallet, J.-P. Collet,  
Jacques A. Hertig et Michel  
Crisinel* 194

**Tableau des concours** B 81

**Carnet des concours** B 82

**Actualité** B 82

**Congrès** B 83

**EPFL** B 83

**Bibliographie** B 83

**Urbanisme**

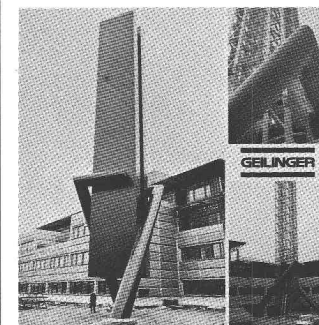
Ancien Palais des  
Expositions, Genève 201

**SIA**

Constructions de ponts,  
tunnels et routes dans les  
massifs montagneux 208

Elections au Comité  
central 208

## Couverture



Une réalisation

**GEILINGER**

Sculpture « Jockey 27 »,  
EPFL-Ecublens.

Maître de l'ouvrage: Direction des  
constructions fédérales, Berne.  
Artiste: André Nallet, Carouge.

Entreprise générale: André Nallet,  
Carouge.  
Ingénieur: Clément & Bongard, ing.  
civils dipl. EPF/SIA/ASIC, Fribourg.  
Poids total: 84 tonnes.

L'ouvrage est décrit en page 194.

Cette réalisation hors du commun est  
une preuve de la souplesse et de la  
fiabilité des bureaux et des ateliers de  
Geilinger SA, entreprise d'ingénierie  
et de construction métallique. Le pro-  
gramme de ses différentes divisions,  
soutenues par les services centraux de  
montage, recherche et développe-  
ment, comprend:

Division études et entreprise géné-  
rale: conseils, projets, réalisations ad-  
ministratives et industrielles clés en  
main; Division systèmes porteurs:  
dalles plates avec têtes de poinçonne-  
ment, treillis spatiaux MERO, py-  
lônes; Division constructions métalli-  
ques: charpentes, constructions sou-  
dées et d'appareils, étayage de tun-  
nels; Division menuiserie métallique:  
façades, fenêtres, portes industrielles,  
portails, installations de manutention;  
Division éléments normalisés: élé-  
ments pour abris PA, huisseries,  
montage de machines.

Plus grand producteur suisse dans sa  
branche, Geilinger SA base sa politi-  
que d'entreprise sur la confiance de ses  
clients (collaboration étroite, soutien  
technique, respect des engagements).  
Au centre des préoccupations de l'en-  
treprise se trouve toujours l'homme:  
le collaborateur Geilinger assure par  
sa compétence et son dynamisme la  
place enviable de son entreprise à la  
pointe du progrès technique et écono-  
mique.

L'usine et les bureaux vaudois de  
Geilinger sont à votre disposition:

**Geilinger SA**  
Ch. des Cerisiers  
1462 Yvonand  
Tél. 024/31 17 31  
Télex 457 171

## Dans le prochain numéro:

Energie solaire

**Schweizer  
Ingenieur und  
Architekt**

Schweizerische Bauzeitung

**Ingénieurs  
et architectes  
suisses**

Bulletin technique  
de la Suisse Romande

**Ingegneri  
e architetti  
svizzeri**

Bollettino tecnico

paraît un jeudi sur deux

Seul périodique professionnel romand  
pour les ingénieurs et les architectes

- Pour compléter votre information,
- Pour augmenter l'impact  
de vos annonces:

**Schweizer  
Ingenieur und  
Architekt**

Schweizerische Bauzeitung

Organe professionnel de langue  
allemande des ingénieurs et des  
architectes suisses

**Schweizer  
Ingenieur und  
Architekt**

Case postale  
8032 Zurich

**Ingénieurs  
et architectes  
suisses**

Av. de Cour 27  
1007 Lausanne

Deux périodiques, deux rédactions  
indépendants au service des mêmes  
professions, dans toute la Suisse !

## Régie des annonces **Iva**

Iva SA de publicité  
internationale  
1004 Lausanne,  
19, av. de Beaulieu,  
tél. (021) 37 72 72

Siège central:  
8032 Zurich, Mühlebachstrasse 43,  
tél. (01) 251 24 50





81070

## Nous sommes tous responsables de l'allure d'un bâtiment

La configuration d'une façade ne dépend pas uniquement de prescriptions. Notre sens de la responsabilité et notre sensibilité esthétique interviennent également pour intégrer une façade dans un environnement urbain bâti. La façade est l'épiderme d'un bâtiment; même plus, elle est son visage. Et donc un élément de l'image urbaine. Élément qui s'exprime par la nature du matériau, sa structure et sa couleur.

A cet égard, Durisol vient en aide au planificateur. Nos plaques de façade correspondent très bien à toutes les exigences. Elles ont une structure multicouche et se prêtent aux finitions de surface les plus diverses. Elles sont durables et ne nécessitent aucun entretien. Elles sont disponibles dans des couleurs naturelles – par exemple gravillon du Jura. Et elles remplissent les exigences relatives à l'isolation thermique, l'isolation acoustique, l'isolation antifeu et le bilan d'humidité.

# *Durisol*

Durisol Villmergen SA, 1020 Renens  
60, rue de Lausanne, (021) 34 74 64/65

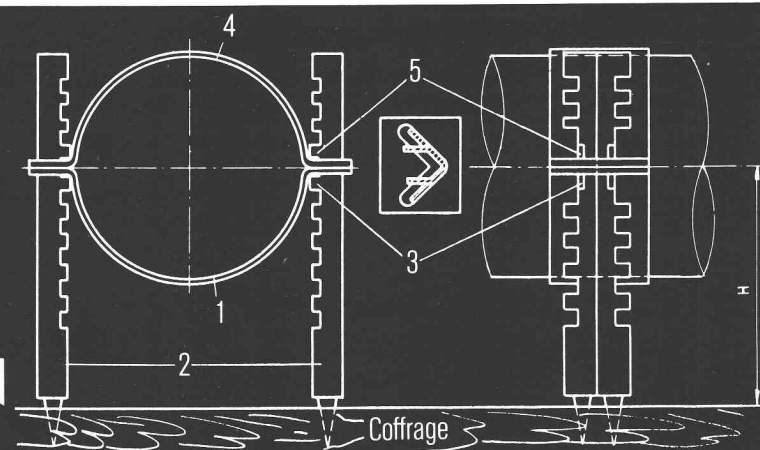


**Nouveau dans le  
programme FALU**

# Collier encocheable FALU

**pour tubes en matière  
plastique ou en fonte.**

K. Fassbind-Ludwig + Co.  
Rickenstrasse  
8646 Wagen b/Jona SG  
Tél. 055/28 31 41



Brevet demandé

## Instructions de montage:

1. Placer la partie inférieure  
du collier (fig. 1) dans les  
supports latéraux (fig. 2)  
et enfoncer ces derniers  
dans le coffrage.

2. Placer le tube dans la  
partie inférieure (fig. 1),  
régler la hauteur, courber  
les cames inférieures  
(fig. 3) en dedans avec  
des tenailles.

3. Poser la partie supérieure  
du collier (fig. 4), courber  
les cames supérieures  
(fig. 5) en dedans.

**En vente dans  
le commerce  
de la branche.**

B875



## La caisse de prévoyance SIA UTS FAS FSAI Une solution complète pour votre personnel!

### Le but

Une prévoyance adéquate pour la vieillesse, les survivants et l'invalidité  
dont peuvent bénéficier les membres des associations techniques  
grâce à une caisse autonome et autogérée (Conseil de fondation composé paritairement  
d'employeurs et d'employés membres des associations).

### Les avantages

Une caisse de rentes (rentes de vieillesse, d'invalidité, de veuve et d'orphelin)  
offrant la possibilité de prélever sous forme de CAPITAL une partie de la rente  
(10 rentes annuelles garanties); importantes différences dans les prestations  
par rapport à d'autres possibilités de prévoyance.

### La sécurité

est garantie par la structure actuarielle, les conseils  
permanents d'experts neutres; par la réassurance, la gestion  
et le placement des fonds perçus par une fiduciaire  
des plus réputées de Suisse disposant de spécialistes compétents  
dans tous les domaines d'investissements.

Demandez d'autres informations auprès de la:  
Caisse de Prévoyance SIA UTS FAS FSAI,  
Schauplatzgasse 21, Case postale 2613, 3001 Berne,  
Tél. 031/22 03 82

**Veuillez me donner des renseignements plus détaillés:**  
Nom: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_  
Lieu: \_\_\_\_\_  
NP: \_\_\_\_\_

B760